

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS - ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS - ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

La Presidencia del Comité del Consejo de Seguridad establecido en virtud de la resolución [1718 \(2006\)](#) saluda atentamente a la Misión Permanente de Irlanda ante las Naciones Unidas y tiene el honor de referirse a la nota verbale de la Misión de fecha 17 de septiembre de 2019, por la que se transmitió al Comité una solicitud de exención, de conformidad con el párrafo 25 de la resolución [2397 \(2017\)](#) del Consejo de Seguridad, de la prohibición de transferir a la República Popular Democrática de Corea (RPDC) el equipo que se indica en el párrafo 7 de la citada resolución, para que se autorizara la adquisición y la importación a la RPDC de artículos en el marco de dos proyectos que estaba realizando la organización no gubernamental Concern Worldwide, cuyo fin era realizar actividades de asistencia humanitaria y socorro en los ámbitos de la nutrición rural y urbana y el acceso mejorado al agua, el saneamiento y la higiene en beneficio de la población civil de la RPDC.

La Presidencia tiene también el honor de informar a Irlanda de que, tras la debida consideración, el Comité ha decidido aprobar la solicitud de excepción que figura en las citadas notas verbales, de conformidad con el párrafo 25 de la resolución [2397 \(2017\)](#) del Consejo de Seguridad, para la transferencia, en los próximos seis meses, de los artículos que se indican en ellas, las cuales se adjuntan como anexo a la presente nota verbal. Los artículos deberán enviarse en una sola remesa o de forma consolidada, a fin de aumentar la eficiencia del transporte y el despacho de aduanas.

El Comité reitera que las sanciones impuestas por el Consejo de Seguridad en sus resoluciones relativas a la RPDC no pretenden tener un efecto negativo en la población de la RPDC; la nota verbal que remitió a todos los Estados Miembros, así como su comunicado de prensa SC/13113, de 8 de diciembre de 2017, ofrece aclaraciones en lo que respecta a la prestación de asistencia humanitaria a la RPDC. Además, en la nota verbal se recuerda que cada Estado Miembro debe aplicar plenamente las medidas pertinentes del Consejo de Seguridad, teniendo presente la necesidad de explicar a las entidades públicas y privadas bajo su jurisdicción que, durante la adecuada aplicación de las sanciones de las Naciones Unidas, no deben restringirse indebidamente las actividades humanitarias.

El Comité también apoya y aprueba la realización por Irlanda de las operaciones comerciales y las transacciones financieras que sean necesarias únicamente a efectos de adquirir los bienes y servicios objeto de la excepción del Comité y que figuran en el archivo adjunto, sin perjuicio de las decisiones comerciales que resulten pertinentes.

Misión Permanente de Irlanda
ante las Naciones Unidas
en Nueva York

Al mismo tiempo, el Comité pide a las organizaciones que prestan asistencia humanitaria a la RPDC que se atengan al plazo de excepción aprobado por el Comité y respeten y cumplan plenamente las disposiciones legales y reglamentarias nacionales y los requisitos sobre licencias que regulan las transacciones financieras y comerciales en el plano nacional y el transporte y el despacho de aduanas realizados en las jurisdicciones de los Estados Miembros afectados.

La Presidencia tiene también el honor de informar a Irlanda de que la presente nota verbal y su anexo se publicarán en el sitio web del Comité 1718 por un período de seis meses para ponerla a disposición del público, incluidas las autoridades nacionales encargadas de examinar las transferencias exceptuadas a la RPDC.

El Comité desea dar las gracias a Irlanda por su diligencia.

La Presidencia del Comité del Consejo de Seguridad establecido en virtud de la resolución [1718 \(2006\)](#) aprovecha esta oportunidad para reiterar a la Misión Permanente de Irlanda ante las Naciones Unidas las seguridades de su consideración más distinguida.

(Firmado)

26 de septiembre de 2019

Anexo:

Lista de bienes y servicios para su transferencia a la RPDC

**Annexure No: 1 – Rural and Urban Nutrition II in Democratic People’s Republic of Korea funded by European Union;
Derogation Request for € 66,350 euro**

Funding	Activity Name	Activity Description	Item Required	Specifications	Unit	# of Units	Total
EU183	Activity 3.5.6 Provision of post-harvest technology	Reinforcement of threshing yards for the reduced post-harvest losses at the poor farms	Mobile cereal thresher	28hp diesel engine attached.	Set	2	8,600
EU183	Activity 3.5.6 Provision of post-harvest technology		Mobile maize thresher	28hp diesel engine attached.	Set	2	6,400
EU183	Activity 3.5.6 Provision of post-harvest technology	Transportation of harvested crops for distribution	Mono-axle tractors	15hp, trailer included.	Set	2	3,000
EU183	Activity 3.5.7 Rural based food processing units	Establishment of Food Processing Unit (FPU) for distribution of well-processed foods to the most vulnerable groups (including perinatal women, elderly, disabled and children under 5, etc.)	Soya bean Milk Producing Equipment	9kw. Processing capacity: 60-160kg/h	Unit	3	4,950
EU183	Activity 3.5.7 Rural based food processing units		Noodle pressing Machine	9kw. Processing capacity: 60-100kg/h	Unit	3	7,200
EU183	Activity 3.5.7 Rural based food processing units		Paddy rice de-husking machine	14Kw. Processing capacity: 1000-1300kg/h	Unit	3	6,300
EU183	Activity 3.5.7 Rural based food processing units		Maize Popped Extruder	2kw. Processing capacity: 30-50kg/h	Unit	3	1,650
EU183	Activity 3.5.7 Rural based food processing units		Maize flour mill	7.5kw. Processing capacity: 150kg/h	Unit	3	5,400
EU183	Activity 3.5.7 Rural based food processing units		voltage stabilizer	50KVA	Set	3	5,850
EU183	Activity 6.3.1.1 Construction of water supply schemes	Safe drinking water supply for rural communities	Solar Pumping System	Solar pumping system PS4000 which includes submersible pump, solar panels and electric control panels, etc.	set	1	17,000
Total Amount							€66,350

SI016	Activity 3.5: Provision of Food Processing Unit (FPU) equipment	Establishment of Food Processing Unit (FPU) for distribution of well-processed foods to the most vulnerable groups (including perinatal women, elderly, disables, children under 5, etc.)	Soya electric grinder	2.5kw, 100-150kg/h processing	Pcs	3	1,500
SI016	Activity 3.5: Provision of Food Processing Unit (FPU) equipment		Soya milking machine	10kw, 60-160kg/h processing	Pcs	3	4,500
SI016	Activity 3.5: Provision of Food Processing Unit (FPU) equipment		Soya grain cleaner	Gravitation spiral type to remove dirt from the soybean seeds , not electric	Pcs	3	600
SI016	Activity 3.5: Provision of Food Processing Unit (FPU) equipment		Rice dehusker	18kw, 900-1300kg/h processing	Pcs	3	6,600
SI016	Activity 3.5: Provision of Food Processing Unit (FPU) equipment		Noodle pressing machine	10kw, 50kg/h processing	Pcs	3	2,100
SI016	Activity 3.5: Provision of Food Processing Unit (FPU) equipment		Flour mixer	1.5kw, 200kg/h processing	Pcs	3	1,050
SI016	Activity 3.5: Provision of Food Processing Unit (FPU) equipment		Flour mill	20kw, 300kg/h processing	Pcs	3	1,500
SI016	Activity 3.5: Provision of Food Processing Unit (FPU) equipment		Oil pressing machine	7.5kw, 150kg/h processing	Pcs	3	9,000
SI016	Activity 3.5: Provision of Food Processing Unit (FPU) equipment		Maize popper	1.5kw, 15kg/h processing	Pcs	3	750
SI016	Activity 3.5: Provision of Food Processing Unit (FPU) equipment		Voltage stabilizer	80-100KVA, 380V/50Hz	Pcs	3	6,000
SI016	Activity 3.5: Provision of Food Processing Unit (FPU) equipment		Control box	100KVA, 380V/50Hz	Pcs	3	3,600
SI016	Activity 3.5: Provision of Food Processing Unit (FPU) equipment		Tool kit	Sets of several kinds of tools (such as pliers, spanner, etc.)	Pcs	3	450
SI016	Activity 3.6: Provision of cereal thrashers		Reinforcement of threshing yards for the reduced post-harvest losses at the poor farms	Rice thresher	18-25hp, 1.5-2mt/h processing	Pcs	3
SI016	Activity 3.6: Provision of cereal thrashers	Maize thresher		18-20hp, 3-5mt/h processing	Pcs	3	9,000
Total Amount							€86,442
Annexure No: 1 + Annexure No: 2							
TOTAL AMOUNT FOR DEROGATION REQUEST:							€152,792